

de vous y garder tout le tems que vous pourrés nous [gemeint den Absender sowie vermutlich dessen Gattin Louise-Françoise de Heuzé de Vauloger] donner.

Je compte sur vous pour me renouveler dans le Souvenir de Mr. [Garde-oberst **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] et de Mad. [Marie-Florimonde de **Pinchène**, als des Obersten Gattin, verh.] de Zurlauben aux quels je vous prie de faire agréer les assurances de mon respectueux attachement, sans oublier de faire mil tantes complimens au baron [Georg Franz Josef Ignaz] de **Roll**.

Adieu mon très cher Camarade donnés moy je vous prie de vos nouvelles et de celles de ce qui se passe dans la Capitale [Paris gemeint], que j'aime toujours beaucoup sans cependant regretter de n'y pas être."

1) Auf dem Adressenschildchen findet sich noch der Stempelaufdruck:
"BELFORT".

Original, mit Siegel - AH 90, 212-213 - Blatt 213^r leer

64

1754 August 11., Amsterdam

A

SCHREIBEN¹ VON PH[ILIPP] H[EINRICH] WERDMÜLLER [VON ZÜRICH] AN
BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER DES ARMEES
DU ROI [LUDWIG XV.], CHEVALIER, ET CAPITAINE AUX GAR-
DES SUISSES, RUE NEUVE DU LUXEMBOURG", PARIS

"Jl y a déjà plus de quinze Jours que je me proposois d'avoir l'honneur de Vous écrire; un petit voiage que j'ai fait aux environs d'Amsterdam m'en a empêché, Voici le premier instant que j'ai à moi, je le destine à m'acquiter de mon devoir et à Satisfaire aux Sentimens de mon Coeur. Suivant vos ordres je vais ... Vous rendre Compte des différentes Villes où j'ai passé.

Lille en flandre est tel que Vous me l'avez décrit, très bien bâtie, propre, et bien percé, mais ce n'est plus la façon de vivre de france, on y trouve déjà plus de gravité, de Cérémonie et de Dévotion.

Gand est remarquable par Sa grandeur qui ne sert qu'à faire voir combien cette ville déserte aujourd'huy est déchue depuis le tems de **Charles Quint** [d.h. um 1550].

La Cour du Prince Charles [Alexander von Lothringen, des Regenten der österr. Niederlande] à Bruxelles quoique très petite et presque imperceptible en Comparaison de celle de france y attire cependant beaucoup de noblesse et des étrangers, qui font un certain train; la Ville est assez mal Située, il y faut continuellement ou monter ou descendre, on

y trouve pourtant deux places assez régulières et quelques belles rues.

Anvers est la Ville la plus belle et la mieux située de tous les pays bas Autrichiens, tout y porte encore l'empreinte de l'abondance qui y circuloit du tems qu'elle étoit maîtresse du Commerce d'Amsterdam. Il est étonnant qu'en moins de deux Siècles le Genie d'une nation puisse changer totalement, et qu'à l'esprit du Commerce Succède l'esprit de la Dévotion: Ce Peuple dont les Ancêtres ne cherchoient qu'à augmenter l'aisance et le Luxe, ne Songe aujourd'hui qu'à mortifier la Chair et à mépriser les richesses aux pieds des Autels. il est à présumer que la Pieté Sera éternellement leur partage; dèsqu'une ville néglige Son industrie Ses Voisins attentifs à profiter de Ses fautes l'établissent Chez Eux, et la perte en est irréparable.

Les Villes de la Hollande Sont Superbes, particulièrement Amsterdam qui l'emporte en beauté ainsi qu'en richesses infiniment Sur toutes les autres: Je ne Vous parlerai pas de la Nation, je ne la connois pas encore Suffisamment; j'ai trouvé quelques Négocians très éclairés qui aiment les Lettres et les Arts, mais ce qui m'a fait le plus de plaisir ce fut de voir que Monsieur de Zurlauben [der Adressat gemeint] est fort connu dans le monde littéraire. Un des premiers Négocians de cette ville fort de mes Amis me montra dans Sa Bibliothèque Vos ouvrages [- von Zurlauben war bis 1754 die Histoire militaire erschienen -]², ils lui plaisent d'autant plus qu'il est fort versé dans nôtre Histoire; il Souhaite avec moi et avec tous Ceux qui aiment Vôtre gloire et le bien de Nôtre pays que l'heureux Succès de vôtre Histoire militaire Vous engage à donner en public tout ce que Vous avez fait Sur l'histoire Générale de la Suisse³; Vous rendrez à Vôtre Patrie un Service Signalé, le fidel tableau de Ses actions la fera Suivre à l'avenir des règles plus Sûres, et inspirera à nos jeunes gens l'envie de connoître nos loix, nôtre Constitution, nos fautes Suites de nos divisions [- Anspielung auf die stets schwelenden Spannungen zwischen den kath. und den neugl. Orten -], les avantages de l'union et les moyens d'y parvenir; malheureusement ils ignorent cette Science nécessaire; ils aiment mieux à leur retour de Berlin étaler des faux Airs, et faire des Eglogues, des Elegies et des Poemes épiques en Vers allemand non rimés qui, pour me Servir des Vos propres termes, rentrent aussitôt dans le néant dont ils étoient Sortis.

La Saison avance, et la revue de la maison du Roi [von Frankreich] S'approche, lorsqu'elle Sera passée j'espère ... d'avoir la Satisfaction de Vous voir en Suisse, et de Vous assurer personnellement combien je Suis Sensible à toutes les politesses que Vous m'avez témoigné pendant mon Séjour à Paris, et particulièrement à la Permission que Vous avez eue la bonté de m'accorder de Venir quelquefois m'instruire

auprès de Vous; qu'il est flatteur pour moi d'oser me promettre de profiter alors de nouveau de ces entretiens Charmans ...

Obligez moi d'assurer Monsieur [Gardeoberst **Beat Franz Plazidus** Zur-
lauben] et Madame [Marie-Florimonde de **Pinchène**, als des Obersten Gat-
tin, verh.] de Zurlauben et Monsieur le Baron [Georg Franz Josef Ig-
naz] de **Roll** de mes très humbles respects.

Si vos occupations Vous permettent de me faire la Grace de m'écrire,
je Vous prie ... de m'adresser les Lettres Chez Mr: **Pierre Munch** à
Amsterdam."

- 1) Bei Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 662f sind diese Briefe irrtümlich
dem gleichnamigen Vater zugewiesen.
2) s. ebenda "Werkverzeichnis" 1234 Nr. 1 3) s. ebenda 257-261

Original, Siegel flachgedrückt - AH 90, 214-215

65

[18. Jh.]

A

WERBEPROSPEKT FÜR LE LORRAIN, "GRAVEUR ORDINAIRE DU ROI [LUD-
WIG XV.] POUR L'ARTILLERIE", PARIS

Le Lorrain
Graveur Ordinaire du Roi pour L'artillerie
Place Dauphine a droite en Entrant
par le pont neuf au second appartement
Grave Sceaux, Cachets, Jettons, Poinçons
Marques, fers à dorer, Marteaux d'Armes &c.
Paris.

AH 90, 216 - Blatt 216^v leer